

2022

Textilie – Kvalifikační symboly pro označování pracovních oděvů určených k průmyslovému praní

ČSN
EN ISO 30023

80 0007

idt ISO 30023:2021

Textiles – Qualification symbols for labelling workwear to be industrially laundered

Textiles – Symboles de qualification pour l'étiquetage des vêtements de travail destinés à être lavés de manière industrielle

Textilien – Qualifizierungssymbole zur Kennzeichnung von Arbeitsbekleidung für die industrielle Wäsche

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 30023:2021. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 30023:2021. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 30023 (80 0007) z listopadu 2013.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Hlavní změny jsou uvedeny v předmluvě

Informace o citovaných dokumentech

ISO 15797:2017 zavedena v ČSN EN ISO 15797:2018 (80 0879) Textilie – Postupy průmyslového praní a doúpravy pro zkoušení pracovních oděvů

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav, s.p., IČO 00013251, Mgr. Jana Slezáková, DiS.

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník České agentury pro standardizaci: RNDr. Radka Kuleová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 30023

Září 2021

ICS 59.080.01
30023:2012

Nahrazuje EN ISO

Textilie – Kvalifikační symboly pro označování pracovních oděvů určených k průmyslovému praní (ISO 30023:2021)

Textiles – Qualification symbols for labelling workwear to be industrially laundered (ISO 30023:2021)

Textiles – Symboles de qualification pour l'étiquetage des vêtements de travail destinés à être lavés de manière industrielle (ISO 30023:2021)

Textilien – Qualifizierungssymbole zur Kennzeichnung von Arbeitsbekleidung für die industrielle Wäsche (ISO 30023:2021)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2021-08-28.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2021 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky Ref. č. EN ISO 30023:2021 E jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 30023:2021) vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2022 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2022.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 30023:2012.

Jakákoliv zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 30023:2021 byl schválen CEN jako EN ISO 30023:2021 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	6
Úvod.....	7
1..... Předmět normy.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Popis a specifikace symbolů.....	9
4.1..... Profesionální průmyslové praní.....	9
4.2..... Praní.....	9
4.3..... Sušení.....	10
4.3.1... Sušení v bubnové sušičce.....	10
4.3.2... Dokončování v tunelovém/skříňovém fnišeru.....	10
4.4..... Příklady kompletních označení.....	11
5..... Aplikace a použití symbolů.....	11
5.1..... Aplikace	

symbolů.....	11
5.2..... Charakteristiky a metody zkoušení pro výběr vhodných symbolů.....	12
5.3..... Použití symbolů.....	12
Příloha A (informativní) Charakteristiky a dostupné metody zkoušení pro správný výběr symbolů k označování vhodnosti pro profesionální průmyslové praní.....	13
Bibliografie.....	15

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil*, subkomise SC 2 *Čištění, úprava a zkoušky odolnosti proti vodě*, ve spolupráci s technickou komisí Evropského výboru pro normalizaci (CEN) CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky* na základě Dohody o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání (ISO 30023:2010), u kterého došlo k menší revizi. Změny proti předchozímu vydání jsou:

- Tabulka 1 byla přepracována v souladu s posledním vydáním ISO 15797, aby bylo možné uvádět přesné odkazy na postupy praní uvedené v tomto dokumentu.

Jakákoliv zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

Úvod

Norma ISO 15797 byla vyvinuta s cílem pomoci výrobcům, dodavatelům a prádelnám posoudit a určit pracovní oděvy pro použití v odvětví pronájmu textilií. Norma ISO 15797 našla rovněž uplatnění na tehdy novém oděvním trhu s osobními ochrannými prostředky (OOP).

I když měla norma ISO 15797 významně příznivý dopad na odvětví, stále existoval požadavek na poskytování informací jasným, ale nekomplikovaným způsobem, a to pro celý dotčený řetězec až po prádelnu. Za tímto účelem textilní průmysl pro maloobchod po mnoho let úspěšně používá značení pomocí systému symbolů (viz ISO 3758), které se ukázalo jako obecně prospěšné pro výrobce textilu, maloobchodní prodejce, dodavatele pracích prostředků, profesionální čistírny a samozřejmě pro zákazníky, kteří perou výrobky doma.

Pro odvětví profesionálního praní žádný takový systém pro označování neexistoval. Tento dokument poskytuje ekvivalentní, ale vizuálně výrazně odlišný systém symbolů pro profesionální průmyslové praní pracovních a ochranných oděvů.

1 Předmět normy

Tento dokument

- stanovuje systém grafických symbolů určený pro použití při označování pracovních a ochranných oděvů
a poskytuje údaje o vhodnosti profesionálního průmyslového praní při použití ISO 15797;
- určuje použití těchto symbolů při posouzení oděvů jako potenciálně vhodných pro průmyslové praní.

Dokument zahrnuje následující postupy profesionálního průmyslového praní: praní, bělení, dokončování v tunelovém finišeru a sušení v bubnové sušičce po praní. Ošetřování textilií profesionálním čištěním obsahuje ISO 3175 (soubor).

Tento dokument platí pro pracovní a ochranné oděvy ve stavu, ve kterém jsou dodány k profesionálnímu praní.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.